

CAME

FA00400M4A

SELD1FDG

SELD2FDG

EAC**CE**

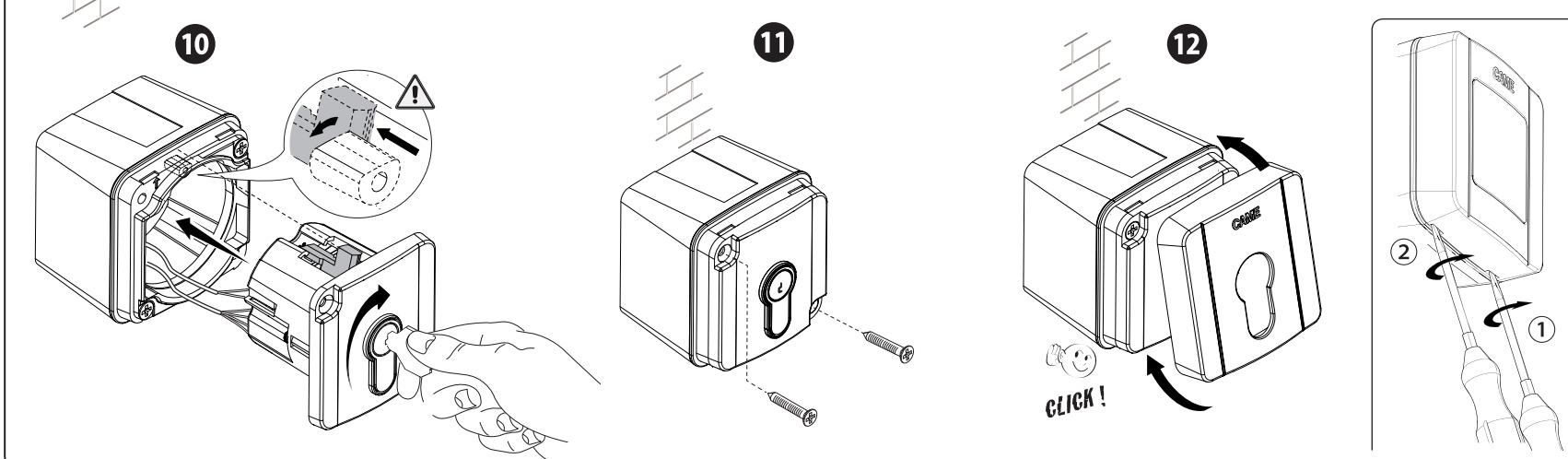
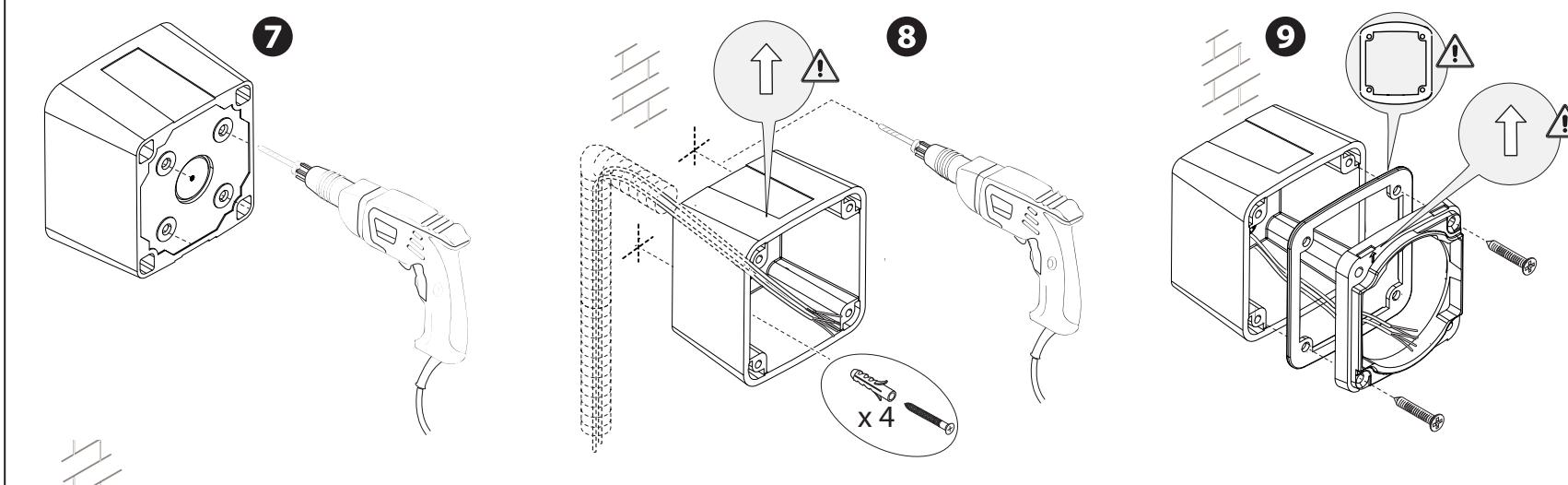
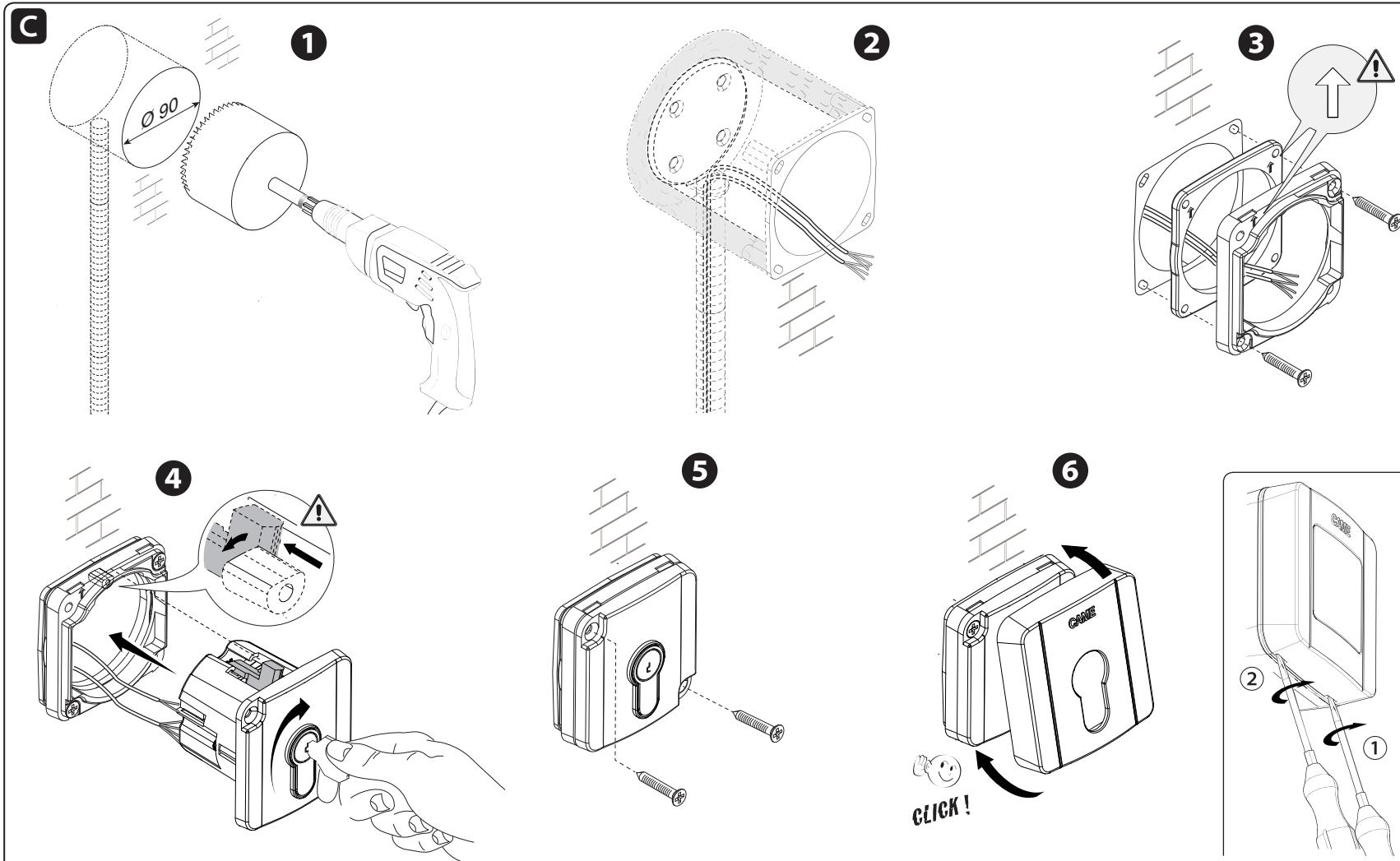
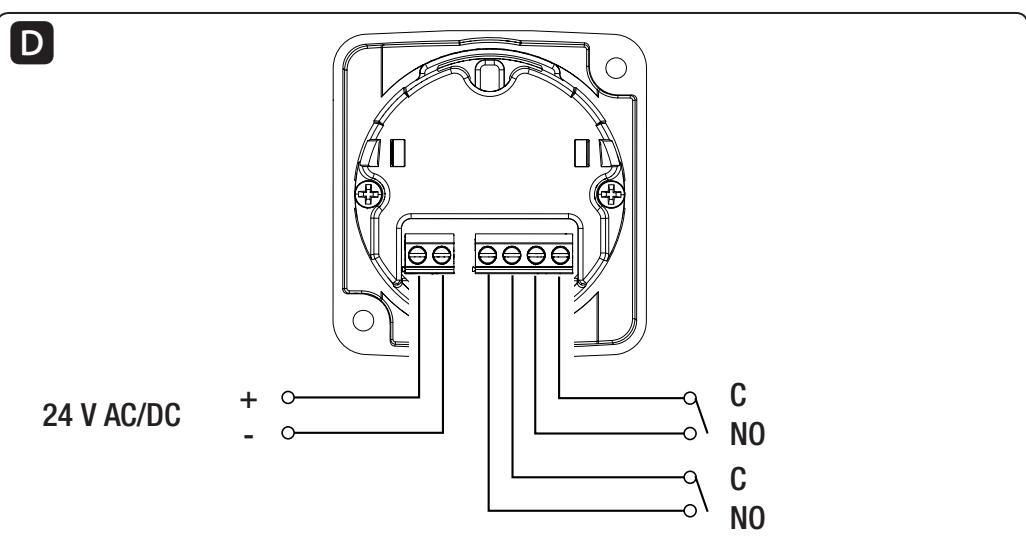
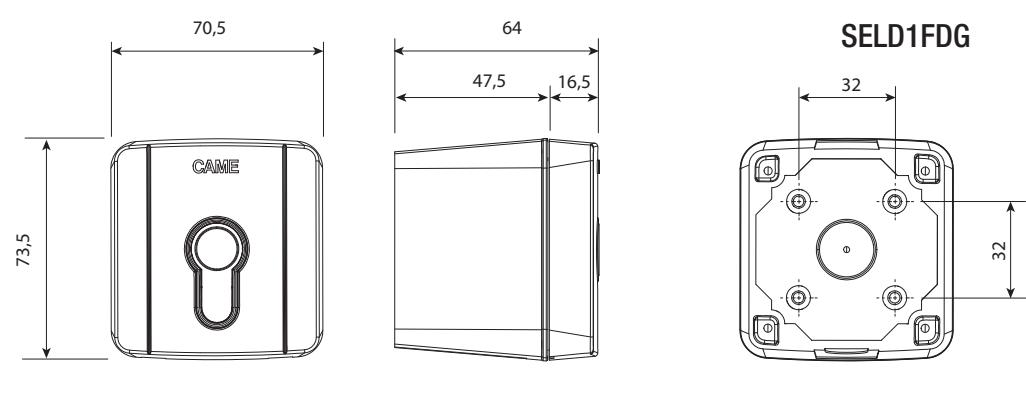
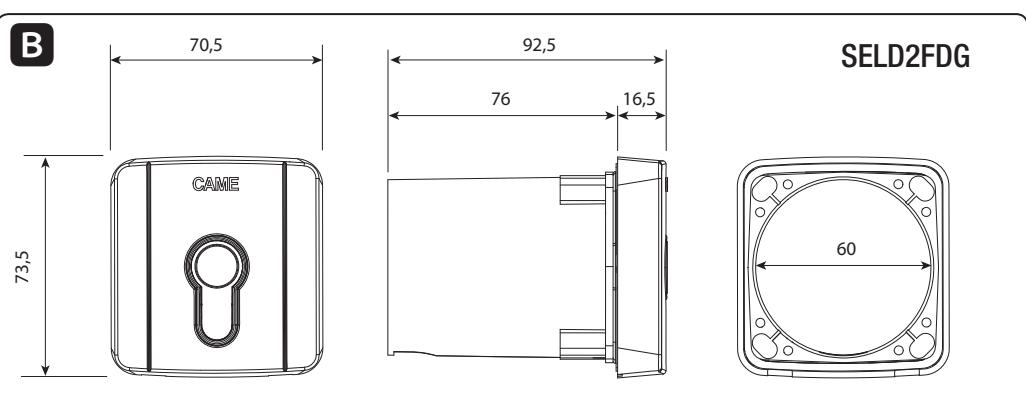
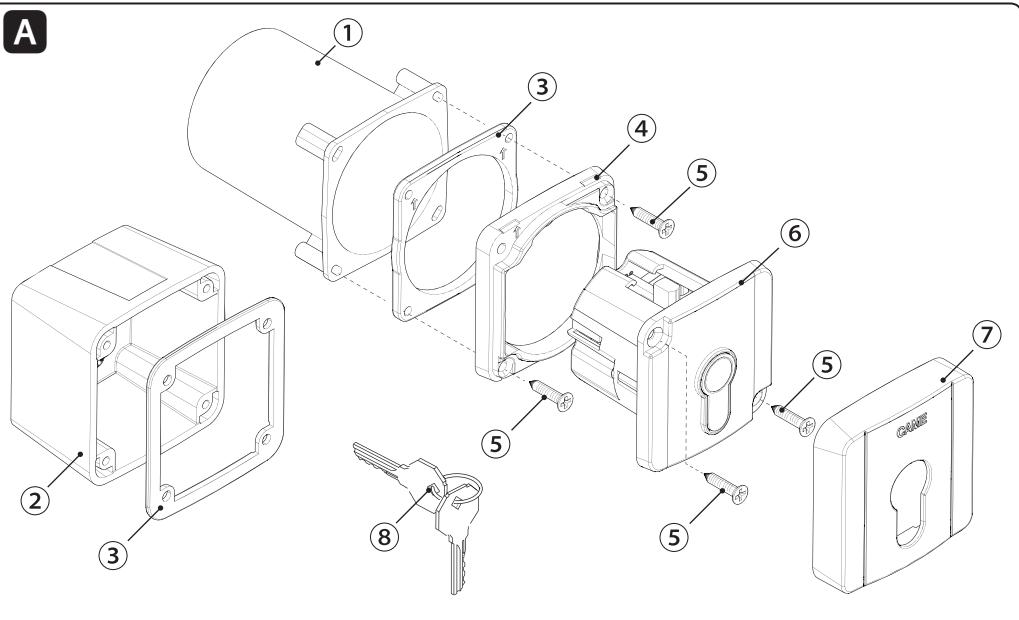
Italiano

English

Français

Русский

www.came.com

CAME
safety & comfort

ITALIANO

Avvertenze generali

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore.

L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto devono essere effettuate soltanto da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni e lo smaltimento imballaggi.

Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione al dispositivo.

L'apparecchio dovrà essere destinato unicamente all'uso per il quale è stato espressamente concepito.

Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

L'installazione deve essere eseguita a regola d'arte, i tubi corrugati e i contenitori devono essere sigillati in modo da garantire l'integrità dei cavi.

Descrizione

SELD2FDG Selettore a chiave da incasso con cilindro serratura DIN.

SELD1FDG Selettore a chiave da esterno con cilindro serratura DIN.

Dati tecnici

Modello	SELD2FDG	SELD1FDG
Grado di protezione (IP)	44	
Alimentazione (V)	24 AC - DC	
Portata contatto max (A - V)	3 - 24	
Temperatura di esercizio (°C)	-20 ÷ +55	
Consumo (W)	0,3	
Absorbimento (mA)	12	
Classe dell'apparecchio	III	

Descrizione delle parti A

1. Contenitore da incasso
2. Contenitore da esterno
3. Guarnizione
4. Telaio frontale
5. Viti di fissaggio
6. Selettore
7. Copertura frontale
8. Chiavi personalizzate

Dimensioni B

Installazione C

Da incasso (SELD2FDG)

Con un trapano a punta a tazza Ø 90, forare il muro per l'alloggiamento del contenitore e predisporre un tubo

ENGLISH

General precautions

Read the instructions carefully before beginning the installation and carry out the actions as specified by the manufacturer.

The installation, programming, commissioning and maintenance of the product must only be carried out by qualified technicians, properly trained in compliance with the regulations in force, including health and safety measures and the disposal of packaging.

Before carrying out any cleaning or maintenance operation, disconnect the device from the power supply.

The equipment must be destined solely for the use for which it was expressly designed.

The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

Install in state-of-the-art fashion, the corrugated tubes and casings must be sealed to ensure the cables are protected.

Description

SELD2FDG Recessed key-switch selector with DIN cylinder lock.

SELD1FDG Surface key-switch selector with DIN cylinder lock.

Technical data

Model	SELD2FDG	SELD1FDG
Protection rating (IP)	44	
Power supply (V)	24 AC - DC	
Contact rated for maximum (A - V)	3 - 24	
Operating temperature (°C)	-20 ÷ +55	
Consumption (W)	0,3	
Draw (mA)	12	
Apparatus class	III	

(*) Utilizzare cavo in PVC FROR 2 x 0,5 mm con lunghezza max 30 m dalla scheda elettronica.
△ Nel caso il dispositivo non sia alimentato da quadro CAME, assicurarsi che l'alimentazione fornita al dispositivo sia provvista di limitazione in corrente non superiore a 2 A.

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.

DISMISSIONE E SMALTIMENTO - I componenti dell'imballo (cartone, plastica, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani. I componenti del prodotto (metallo, schede elettroniche, batterie, etc.) vanno separati e differenziati. Per le modalità di smaltimento verificare le regole vigenti nel luogo d'installazione.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

I CONTENUTI DEL MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO.

LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

Dimensions B

Installing C

Recessed (SELD2FDG)

Drill, using a Ø 90 cup bit, the wall to fit the casing and set up a Ø 20 corrugated conduit for the cable ①. Cement the casing to the cavity and set the cable to be connected ②. Fit the gasket and fasten the front

FRANÇAIS

Instructions générales

Lire attentivement les instructions avant toute opération d'installation et effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant.

L'installation, la programmation, la mise en service et la manutention du produit ne doivent être effectuées que par des techniciens qualifiés et dans le strict respect des normes en vigueur, y compris des règles sur la prévention des accidents et l'élimination des emballages.

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, mettre le dispositif hors tension.

L'appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations imprudentes, incorrectes et déraisonnables.

L'installation doit être réalisée selon les règles de l'art, les gaines annelées et les boîtiers doivent être bien fermés de manière à garantir le bon état des câbles.

Description

SELD2FDG Sélecteur à clé à encastrer avec cylindre serrure DIN.

SELD1FDG Sélecteur à clé d'extérieur avec cylindre serrure DIN.

Données techniques

Modèle	SELD2FDG	SELD1FDG
Degré de protection (IP)	44	
Alimentation (V)	24 AC - DC	
Portée contact max. (A - V)	3 - 24	
Température de fonctionnement (°C)	-20 à +55	
Consommation (W)	0,3	
Absorption (mA)	12	
Classe de l'appareil	III	

This product complies with the law.

DISMANTLING AND DISPOSAL The packaging materials (cardboard, plastic, and so on) should be disposed of as solid household waste. The product components (metals, electronic boards, batteries, etc.) must be separated from other waste for recycling. Check your local laws to properly dispose of the materials.

DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!

THE CONTENTS OF THIS MANUAL MAY CHANGE, AT ANY TIME, AND WITHOUT NOTICE.

MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE INDICATED, ARE IN MILLIMETRES.

Description of parts A

1. Recess-mounted casing
2. Surface-mounted casing
3. Gasket
4. Front frame
5. Fastening screws
6. Selector
7. Front cover
8. Customized keys

Dimensions B

Installing C

À encastrer (SELD2FDG)

À l'aide d'une perceuse à mèche creuse Ø 90, percer le mur pour y encastrer le boîtier et prévoir une gaine annelée de Ø 20 pour le passage des câbles ①. Sceller le boîtier dans le trou et prévoir le câble de connexion ②. Positionner le joint et fixer le cadre frontal ③. Effectuer les branchements électriques (*) ④.

РУССКИЙ

Общие правила безопасности

Внимательно

прочтите инструкции, прежде чем приступить к установке и выполнению работ, согласно указаниям фирмы-изготовителя.

Закрепите корпус в отверстии и подготовьте кабель для подключения ②.

Вставьте уплотнительную прокладку и зафиксируйте суппорт ③.

Выполните электрические подключения (*) ④.

Вставьте селектор в монтажный корпус, удерживая ключ в повернутом положении ⑤.

Зафиксируйте селектор с помощью саморезов ⑥.

Установите фронтальную накладку на ключ-выключатель ⑦.

Чтобы снять накладку, приподнимите ее отверткой снизу.

Накладная модель (SELD1FDG)

Рассверлите предварительно отверстия на задней стенке корпуса для протяжки кабеля ⑦.

Подготовьте гофрошланг (Ø 20 мм) для протяжки кабелей.

Зафиксируйте корпус с помощью подходящих дюбелей и винтов и подготовьте кабели для выполнения подключений ⑧.

Вставьте уплотнительную прокладку и зафиксируйте суппорт ⑨.

Выполните электрические подключения (*) ⑩.

Вставьте селектор в монтажный корпус, удерживая ключ в повернутом положении ⑪.

Зафиксируйте селектор с помощью саморезов ⑫.

Установите фронтальную накладку на ключ-выключатель ⑬.

Чтобы снять накладку, приподнимите ее отверткой снизу.

(*) Используйте кабель из ПВХ FROR 2 x 0,5 мм длиной не более 30 м от электронной платы.

△ Если устройство питается не от блока управления CAME, убедитесь в том, чтобы сила подаваемого тока не превышала 2 А.

Изделие соответствует требованиям действующих директив.

УТИЛИЗАЦИЯ — Упаковочные материалы (картон, пластмасса и т. д.) могут быть утилизированы как бытовые отходы. Материалы и компоненты изделия (металл, электронные платы, элементы питания и т. д.) необходимо разделить перед утилизацией. Утилизацию изделий необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась его эксплуатация.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ! ВСЕ ДАННЫЕ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ, МОГУТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНЫ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ И БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ.

ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В МИЛЛИМЕТРАХ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.